

—11—2024—

为外国人用 5 国语言翻译的广报

かいいくじん こくごほんやくばんこうほう
外国人のための5か国語翻訳版広報

No.329

かぬま

発行：鹿沼市役所

はっこう かぬましやくしょ
発行：鹿沼市役所

編集：市民部

鹿沼市国際交流協会

へんしゅう しみんぶ
編集：市民部

かぬましこくさいこうりゅうきょうかい
鹿沼市国際交流協会

中国語



■举办多文化共生讲座

协动的城市建设课市民协动系 ☎0289 (63) 2241

鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

让我们一起把鹿沼市建成适合大家居住的城市！

时间 12月15日（周日）12:30～16:15

内容・地点 ・参观清洁中心（清洁中心）

・与市长交谈（市役所）



集合地点 市役所 停车场

*大家乘市公交车从市役所前往清洁中心。

能够参加者 在鹿沼市居住的外国人

人数 20人（以报名顺序）

参加费 0日元

报名 11月25日之前。请将报名表交至国际交流协会。



■多文化共生講座を開催します

きょうどう かしみんきょうどうがかり
協働のまちづくり課市民協働係 ☎0289 (63) 2241

かぬましこくさいこうりゅうきょうかい
鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

みんなが住みやすい鹿沼市を一緒に作りましょう！

とき 12月15日（日）12:30～16:15

内容・場所 ・クリーンセンターの見学（クリーンセンター）

・市長とお話をします（市役所）

集合するところ 市役所 駐車場

*市役所からクリーンセンターは、みんなで市のバスで行きます。

参加できる人 鹿沼市に住んでいる外国人

人数 20人（申込順）

参加費 0円

申込み 11月25日まで。申込書を国際交流協会に出してください。

■故乡栗野秋祭

栗野商工会 ☎0289 (85) 2281

时间 11月24日（周日）9:30～15:00

地点 栗野自治会中心等

请参阅栗野商工会的网页

■ふる里あわの秋まつり

あわのしょうこうかい
栗野商工会 ☎0289 (85) 2281

とき 11月24日（日）9:30～15:00

ところ 栗野コミュニティセンター等

あわのしょうこうかい
栗野商工会のホームページを見てください

■花格制作体験！

文化課文化財系 ☎0289 (62) 1172

時間 11月24日（周日）9:30～11:30

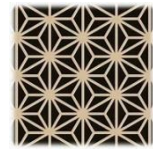
地点 树的故乡传统工艺馆（鹿沼市麻苧町 1556-1）

内容 鹿沼花格制作。参观雕刻屋台。

可以参加者 年龄超过小学4年级学生者 定員 20人（先到为序）

参加費 1,500 日元

報名 请11月1日（周五）开始打电话到文化财系。



■組子づくりを体験しよう！

ふんかふんかざいがかり 文化課文化財係 ☎0289 (62) 1172

とき 11月24日（日）9:30～11:30

ところ 木のふるさと伝統工芸館（鹿沼市麻苧町 1556-1）

内容 鹿沼組子を作ります。彫刻屋台の見学をします。

参加できる人 小学4年生より年齢が大きい人 定員 20人（先着順）

参加料 1,500円

申込 11月1日（金）から文化財係へ電話をしてください。

■屋台的街道中央公園的枫叶祭

市観光協会 ☎0289 (60) 6070

都来欣赏红叶吧

時間 11月23日（周六）～12月1日（周日）

地点 屋台的街道中央公園（鹿沼市銀座1- 1870-1）



■屋台のまち中央公園もみじまつり

市観光協会 ☎0289 (60) 6070

紅葉を楽しみましょう

とき 11月23日（土）～12月1日（日）

ところ 屋台のまち中央公園（鹿沼市銀座1- 1870-1）

■鹿沼焼麦博览会

鹿沼商工会議所 ☎0289 (65) 1111

来品尝比较鹿沼的烧麦吧。

時間 11月23日（周六）10:30～14:30

地点 鹿沼市役所 停车场

■かぬまシウマイ博览会

かぬましろうこうかいぎしよ 鹿沼商工会議所 ☎0289 (65) 1111

鹿沼のシウマイを食べ比べましょう。

とき 11月23日（土）10:30～14:30

ところ 鹿沼市役所 駐車場



■鹿沼人微笑节（Kanumakko Nikoniko Festa）2024

育児支援課 ☎0289 (63) 2160

这是有制作体验及木偶剧等的亲子共娱的活动。

時間 12月1日（周日）10:00～14:00

地点 市民情報中心 参加費 0 日元

■かぬまっこにこにこフェスタ2024

こそだ しえんか 子育て支援課 ☎0289 (63) 2160

工作や人形劇など親子で楽しめるイベントです。

とき 12月1日（日）10:00～14:00

ところ 市民情報センター 参加料 0円

■交納税金了吗？

税金是用于能够使市民拥有富足健康生活的。税金的交納期限是规定好的。请遵守期限。

因税金感到困惑的人，请前来咨询。→納税課推進系 ☎0289-63-2114



因灾害、疾病或失去工作等原因，而有納税困难时，请前来納税課推進系咨询。

不要一个人独自烦恼。

■税金を納めましたか？

税金は、市民が豊かで健康的な生活ができるように、使われます。税金は納める期限が決まっています。期限を守りましょう。

税金で困っている人は、相談してください。→納税課推進係 ☎0289（63）2114

災害や病気、仕事がなくなった、などの理由で、税金を納めるのが難しい場合は、納税課推進係に相談してください。

1人で悩まないでください。

■空屋銀行 推荐房产

建筑課空房対策系 ☎0289（63）2243

No.252 上野町 ※詳細内容請向空屋対策系咨询



■空き家バンクおすすめ物件

けんちくか あ や たいさくがかり 建築課空き家対策係 ☎0289（63）2243

No.252 上野町 ※詳しくは、空き家対策係へ。

■关于垃圾的收集

資源循環課資源循環推進系 ☎0289（64）3241

11月4日（周一）有垃圾的收集。

■ごみの収集について

しげんじゅんかんか しげんじゅんかんすいしんがかり 資源循環課資源循環推進係 ☎0289(64)3241

○ 11月4日（月）はごみ収集があります。

黒川东侧・板荷地区 くろかわがわ いだ が ちく 黒川東側・板荷地区	黒川西侧 くろかわにしがわ 黒川西側
燃烧垃圾 も 燃やすごみ	吹塑瓶 ペットボトル

* 送来清潔中心の垃圾受理⇒休息 * 糞尿の収集⇒休息

* クリーンセンターへのごみの持ち込み⇒休み * し尿収集⇒休み

★生垃圾（残剩食物的垃圾等）要将水分控干再倒出。

控干水分不仅可以减轻异味，还可以减少垃圾量。

★生ごみ（食べ物のごみなど）は水を切ってから捨てましょう。

水を切ると、においが少なくなります。ごみの量も少なくなります。

★垃圾倒出時の注意事項

请正确地进行垃圾分类。往垃圾站的垃圾收集箱内放垃圾时，要确实放入收集箱内。

丢弃菜刀等刀具时，请用胶带将刀刃的部分包严，不要露出刀刃。

要明确丢弃的是「菜刀」、「小刀」等。

菜刀或小刀请在「不可燃垃圾日」倒出。

★ごみを出す時の注意

ごみは、正しく分別してください。ごみステーションのコンテナに入れるときは、確実にコンテナの中に入れてください。

包丁やナイフを捨てるときは、刃が出ないように、刃のところにガムテープを巻いたりしてください。

「包丁」「ナイフ」など、何を捨てるか分かるようにしてください。

包丁やナイフは、「燃やさないごみの日」に出してください。

■来自国际交流协会的通知

■国際交流協会からのお知らせ

鹿沼市国際交流協会 ☎ 0289 (60) 5931

かぬまし こくさいこうりゅうきょうかい
鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

○为外国籍市民举办的国籍・在留资格咨询（咨询费 免费）

時間 11月20日（周三）10:00～12:00 *请在至少两天前预约。

地点 市中心交流广场1层 市国際交流協会（鹿沼市下横町 1302-5） 対象 外国籍市民



○外国籍市民のための国籍・在留資格相談（相談料 無料）

とき 11月20日（水）10:00～12:00 *2日前までに予約してください。

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会（鹿沼市下横町1302-5） 対象 外国籍市民

○外国人咨询窗口

日常生活中遇到的困难、想要询问的事等有懂葡萄牙语、西班牙语、英语、越南语、日语的顾问予以解答。

時間 周一至周五 9:00～17:00 ※ 有时会有外出

地点 市中心交流广场1层 市国際交流協会（鹿沼市下横町 1302-5）

○外国人相談窓口

日常生活で困っていること、聞きたいことなどをポルトガル語、スペイン語、英語、ベトナム語、日本語のできるアドバイザーが相談を受けます。

とき 月曜日から金曜日 9:00～17:00 ※いない場合もあります。ご了承ください。

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会（鹿沼市下横町1302-5）

■鹿沼市日语教室一覧

鹿沼市国際交流協会 ☎ 0289 (60) 5931

*有时会有休息。请向各教室确认。

■鹿沼市の日本語教室一覧

かぬまし こくさいこうりゅうきょうかい
鹿沼市国際交流協会 ☎0289 (60) 5931

*休みの場合もあります。教室に確認してください

星期 ようび 曜日	時間 じかん 時間	教室名 きょうしつめい 教室名	地点 ばしょ 場所
三 すい 水	10:00～11:30	梢巴乔考教室 そばちよこ教室	鹿沼市民情報中心 かぬまし市民情報センター
四 もく 木	21:00～22:30	zoom 瑪露膏涛日语教室 zoom まるごと日本語教室	在线网课 *详细内容欢迎咨询。 国際交流協会 kifa@bc9.jp 您可以用中文发邮件询问。 オンライン *詳しくは聞いてください。 国際交流協会 kifa@bc9.jp 問合せメールは中国語でも大丈夫です。
六・日 ど ち 土・日	详细信息请与 柿沼老师（080-3557-2820）青木老师（090-6548-2766）联系 詳しい情報は 柿沼さん（080-3557-2820）青木さん（090-6548-2766）		

多语种版广报鹿沼」也刊登在鹿沼市的网页上「多言語版広報かぬま」鹿沼市HPにも掲載しています。

